



安全理事会

Distr.: General
5 December 2008
Chinese
Original: English

2008 年 12 月 4 日吉布提常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨随函转递吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·盖莱关于吉布提-厄立特里亚冲突的一封信(见附件)。

罗布莱·奥尔埃耶(签名)



2008 年 12 月 4 日吉布提常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

鉴于可能很快提出关于吉布提-厄立特里亚冲突的一项决议草案，我认为应就出自厄立特里亚领导人及其代表的一系列故意歪曲和明显谎言向安全理事会成员提出我们的看法和说明。

自厄立特里亚突然无端和无理占领我国部分领土以来已过去了约九个月，我国人民痛苦地意识到，厄立特里亚仍未承诺或表示有意纠正其公然侵略的行为。最出乎我们意料的是，作为邻国的厄立特里亚在自顾不暇之际，竟然还要在本区域从事另一场鲁莽的冒险行动。实际上，我们曾认为，多年来双方已重建互信并恢复了相互尊重，但这种想法也许太天真。

自 2008 年 5 月初以来，我们一直在向安全理事会和秘书处以及次区域和区域组织发出请求，提请它们注意厄立特里亚在杜梅伊拉角两国共同边界的大规模军事集结。我们恳请所有这些组织迅速派出实地考察团或实况调查团评估局势，并探讨各种缓和紧张关系的可能途径。就在这些努力的进行过程中，6 月 10 日和 11 日发生了冲突，导致数人死亡和多人受伤，双方都抓了一些俘虏。针对这一突发事件，安全理事会于 6 月 12 日发表了第一份主席声明，对厄立特里亚予以谴责，并要求停止敌对行动和立即将部队撤回原状。其他次区域和区域组织也发表了类似的声明。我国政府重视安理会和其他组织的呼吁，从边界撤出了部队。厄立特里亚 6 月 11 日第一反应的结果是发表一份声明，表示拒绝卷入“旨在破坏睦邻关系的争吵和敌对行动”。

由于本区域紧张关系加剧，非洲联盟、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织向两国派出了友好访问团，并对杜梅伊拉角和杜梅伊拉岛进行实地考察。吉布提为包括现场考察在内的所有访问提供了协助和充分合作。但是，厄立特里亚却矢口否认冲突的存在，更不承认已发生了流血冲突，并拒绝准许这些访问团进入该国。秘书处每次在向安全理事会通报情况时都继续重申，它在该地区没有工作人员，其资料依据的是其他方面的报告。在此情况下，我于 2008 年 6 月派我的总理前往纽约与秘书长沟通并向安理会成员通报情况，然后于 2008 年 6 月 24 日在安理会发言。他此行的主要成果是安理会决定向两国和向冲突区派遣一个实况调查团，对不断加剧的紧张局势作出第一手评估。可是，尽管秘书处作出了努力，调查团只访问了吉布提和边界地区，却正如预料的那样被拒绝前往阿斯马拉。在时隔近 3 个月后，秘书长于 2008 年 9 月 11 日向安理会提交了实况调查团的报告(S/2008/602，附件)。根据秘书处 9 月 14 日在介绍这份报告时的情况通报：

“调查团在吉布提的活动重点是对与厄立特里亚交界的杜梅伊拉地区进行一次实地考察。调查团在那里观察了两军的部署情况并确定，6 月 12 日安全理事会呼吁双方克制和撤军之后，吉布提军队已撤回本国领土”。

该报告直截了当地指出：

“这场危机不能用军事办法解决。吉布提和厄立特里亚之间的任何敌对行动对区域和国际和平与安全都将有严重的不利影响。安全理事会的当务之急是呼吁厄立特里亚将边界非军事化，停止占领杜梅伊拉地区，将其部队撤回 2008 年 2 月之前的位置。安全理事会不妨考虑动用其掌握的一切手段说服厄立特里亚撤出今年 3 月以来它占领的所有地区”。

我在最近访问北美时，有机会与秘书长会晤，并于 10 月 23 日在安理会发言，发言内容主要不是介绍“最新进展”，因为根本就没有任何进展，而是突出强调值得安理会集中关注的严峻局势。吉布提一贯表现的克制和其部队的撤离看来只不过是鼓励了厄立特里亚加强在我国领土上的盘踞。已形成的僵局只符合厄立特里亚的利益。2008 年 5 月以来，为找到解决危机的办法而开展的紧张和持续的区域和国际外交努力，换来的只是厄立特里亚当局的蔑视和断然拒绝。通过其行动和不行动，厄立特里亚继续在各个层次玩弄欺骗、傲慢和误导的伎俩，这等于全然蔑视吉布提以及联合国和区域各组织坚持不懈的努力。时间已经过去很久，厄立特里亚本来完全可以表示善意、关心及和平意图，而不是断然否认发生在当地的事实，拒绝任何调解或推动，拒绝确认真相。

正如以下例证显示，厄立特里亚领导人及其代表一再选择欺骗，发表不实声明：

- “厄立特里亚遗憾地注意到，吉布提政府选择对厄立特里亚政府不断提出毫无根据的指控。事实是，厄立特里亚和吉布提之间并不存在领土或其他争端。厄立特里亚没有侵入吉布提领土，在本区域也没有任何领土野心”（2008 年 6 月 24 日厄立特里亚常驻代表在安全理事会的发言）
- “与提出的指控相反，厄立特里亚并未夺取属于吉布提的任何土地，它也没有任何领土野心”（2008 年 10 月 23 日厄立特里亚常驻代表在安全理事会的发言）
- “边界冲突是一个‘牵制计划’……厄立特里亚已多次说明对整个事件的立场，在此无需赘言”（2008 年 10 月 24 日厄立特里亚总统给秘书长和安全理事会的信）（S/2008/673，附件）
- “厄立特里亚政府了解到，安全理事会正在苦思针对厄立特里亚是发表一项主席声明还是通过一项决议，以支持并宽容吉布提毫无根据的指控。……安全理事会今天为何反倒对厄立特里亚兴师问罪？其理由往好处说是假定的边界争端，往坏处说完全是一个人为炮制的边界争端……”（2008 年 11 月 7 日厄立特里亚总统给安全理事会主席的信）（S/2008/700，附件）

不过，与厄立特里亚的谎言、断然拒绝和坚决否认相反，重要的是要注意到实况调查团报告中的下列部分引文：

- “然而，局势已不容其成为另一场无休止的边界争端，因为实际情况有所变化，而两个邻国已被拖入关于如何处理这一实际情况的无休止争论之中。当有如此众多的证据可确认存在问题时，厄立特里亚不应当继续表示与吉布提毫无瓜葛。考虑到其行动已对另一国造成不利影响，厄立特里亚有义务就杜梅伊拉当前的局势进行对话。”
- “实况调查团确认的一项无可争辩的事实是，吉布提和厄立特里亚之间已形成僵局，只能通过外交途径解决，特别是因为当前各级军事部署难以以为继，而且给吉布提和厄立特里亚的人民带来了沉重负担。”
- “……调查团确认的一个重要事实是，吉布提当局无法容忍一个邻国竟然会发动袭击，占领他们的主权领土，甚至还拒绝进行对话或解释其行动……”
- “当前形势仍然脆弱、易变和紧迫。这种令人不安的平静不应让联合国感到自满。如果联合国[派遣特派团或特使]的建议再次遭到厄立特里亚的拒绝，应将此事提交安全理事会采取适当行动。为了应付局势，一个主权国家正在陷入一场极具破坏性的无以承受的军事调动，这一局势最终有可能威胁到国家、区域和国际和平。”

此外，如下列声明强调的那样，厄立特里亚在继续如往常一样撒谎的同时，于最近积极采用了一项蓄谋已久、用于转移注意力的战术，以将其和吉布提之间的问题同其和埃塞俄比亚之间长期存在的问题联系起来：

- “……在今年4月中旬，亚的斯亚贝巴政权入侵位于三国边界交汇之处的穆萨阿里山，占据了厄立特里亚和吉布提的主权领土。”（2008年7月7日厄立特里亚总统给安全理事会主席的信(S/2008/446，附件)）
- “……埃塞俄比亚在穆萨阿里山上建立了一个新的军营，盘踞在三国交界处。埃塞俄比亚从吉布提一方建造了蜿蜒上山的道路网，部署了进攻性远程大炮和针对厄立特里亚的重型装备……”（2008年10月23日，厄立特里亚常驻代表向安全理事会做的发言）

吉布提从未允许任何国家先侵犯我国领土完整，再实施其对厄立特里亚的军事计划。退一步说，我国历史也证明了这一点。

另一项不实说法宣称两国仍然进行了交流，如下所示：

- “两国政府官员进行了多次接触，包括最高一级的接触。双方领导人讨论了当前的事态发展，决定在考虑到两国间的姐妹关系及有必要确保次

区域和平与安全的情况下，以平静、温和的方式，解决问题”（2008 年 6 月 24 日和 2008 年 10 月 23 日，厄立特里亚常驻代表向安全理事会做的发言）

除了早在 2008 年 4 月、侵略行径刚发生后进行过一次正常谈话外，上述声明毫无真实性可言。遗憾的是，我们注意到厄立特里亚代表曾多次不知羞耻地在联合国各个场合散布谎言。自 2008 年 4 月以来，我们的方针一直都是开放的，并将继续开放，这是不争的事实。

最后，我谨转达吉布提政府和人民对 2008 年 6 月吉布提-厄立特里亚冲突爆发以来，安理会成员、秘书长及其合作者始终表现出的热切关注和谅解的由衷感激。最近，我和我国总理都亲自来到纽约，就这一关键问题与联合国进行交流，向安理会作了发言，并表明我们将致力于法治及既定的国际规范和行为，特别是与联合国在维持国际和平与安全领域的首要地位有关的国际规范和行为。事实上，厄立特里亚公开蔑视我们迄今所做各项共同努力，人们对此不禁要问：还能允许厄立特里亚继续阻挠、公然对抗国际社会到什么时候？

很明显，对我们而言，厄立特里亚在杜梅伊拉角和杜梅伊拉岛的任何延长且无限期的侵占都是无法接受的。我国人民正在焦急地等待安全理事会采取行动。在一定时间框架内，这类行动主要涉及解除武装和从冲突地区撤离，以及厄立特里亚承认其与吉布提之间存在边界争端，厄立特里亚必须通过外交和法律途径，和平解决。

我们相信，安全理事会不会允许厄立特里亚继续搪塞，质疑和歪曲安理会的决心。我再次重申我于 2008 年 10 月 23 日向安理会作的声明：“不要使我国除战争外，别无选择”。

请将本信作为安全理事会的文件分发为荷。

伊斯梅尔·奥马尔·**贾勒赫** (签名)